SONY

4-451-778-**21** (1)

Battery Video IR Light

Manual de instruções / Bruksanvisning /
使用說明書 / تعليمات التشغيل

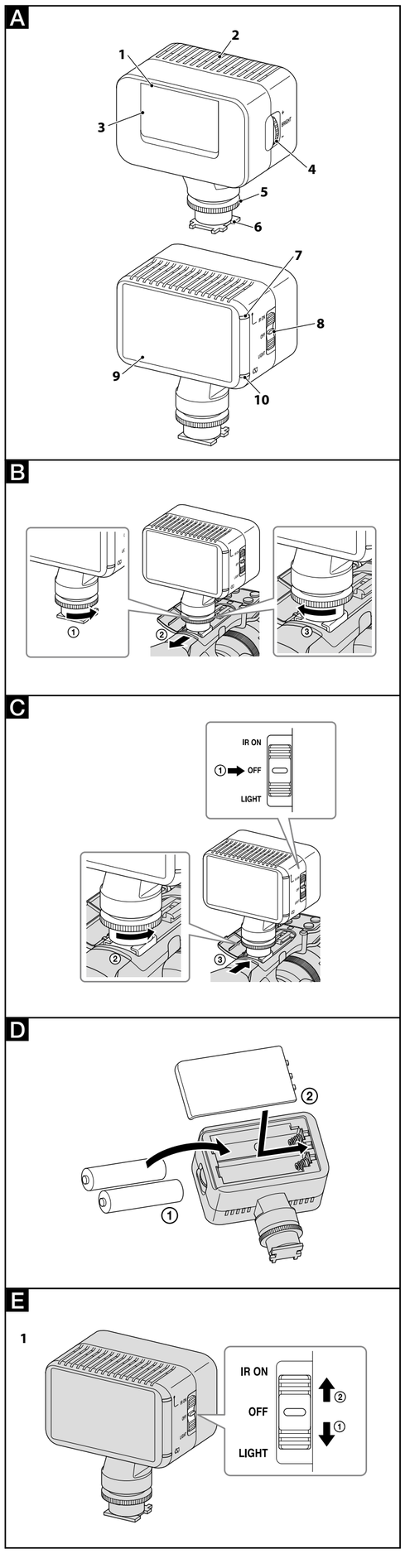
Multi Interface Shoe
Accessory Shoe

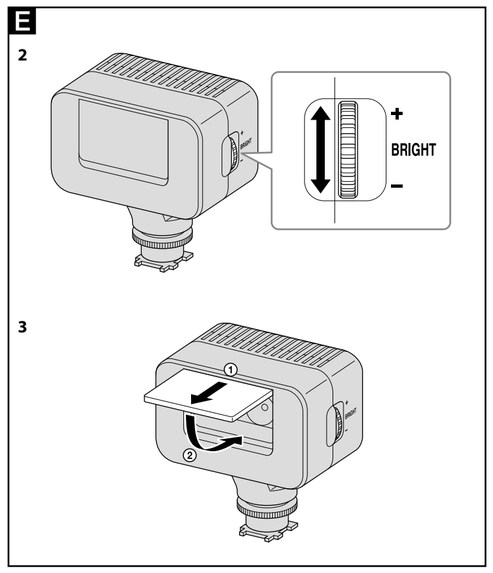
HVL-LEIR1

© 2013 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

4451778210





Português

Antes de utilizar esta unidade, leia estas instruções na íntegra e guarde-as para futura consulta.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico
1) não exponha a unidade à chuva ou à humidade;
2) não coloque objectos cheios de líquidos como, por exemplo, jarras, sobre o aparelho.

ATNÇÃO

Substitua a bateria apenas por uma do tipo especificado. Se não o fizer pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.

Não exponha as pilhas a fontes de calor excessivo, como o sol, fogo ou outras.

< Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE >

Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. As questões relativas à conformidade dos produtos com base na legislação da União Europeia devem ser dirigidas ao representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para quaisquer assuntos de serviço ou garantia, consulte os endereços fornecidos nos documentos de serviço ou de garantia.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Características

- A HVL-LEIR1 é um Iluminador de Vídeo IR a Bateria (referido abaixo como "esta unidade") que pode ser utilizado com uma Câmara Digital de Objectivas Intercambiáveis da Sony, uma Câmara de Vídeo Digital HD com Objectiva Intermutável da Sony ou uma Câmara Fotográfica Digital da Sony com uma Sapata Multi-Interface. Esta unidade tem um LED branco de alta luminosidade e um iluminador IR que se utilizam com a função NightShot (Plus).
- Esta unidade pode ser utilizada com duas pilhas AA. Para utilizar esta unidade, fixe-a numa câmara de vídeo, etc.
- A luz branca do LED proporciona uma intensidade luminosa central de cerca de 1.500 lx (50 cm).
- O iluminador IR permite a gravação a uma distância aproximada de 7 m ao utilizar-se a função NightShot (Plus).
- A intensidade luminosa do LED e do iluminador IR pode ser continuamente regulada entre 100% e 10% com o circuito do regulador da intensidade instalado.
- Com o filtro de conversão de cor incorporado, pode definir esta unidade com duas temperaturas de cor: 5.500 K ou 3.200 K, quando utilizar a luz branca do LED.
- O iluminador IR é compatível com uma câmara de vídeo com a função NightShot (Plus).

Precauções

- Esta unidade não é à prova de poeira, salpicos ou água.
- Esta unidade é um instrumento de precisão. Não deve deixá-la cair, dar-lhe pancadas nem aplicar-lhe um forte impacto.
- Não fixe esta unidade numa câmara com uma sapata para acessórios inteligente. O adaptador de sapata desta unidade ou a sapata para acessórios inteligente pode danificar-se.
- A temperatura de funcionamento desta unidade situa-se entre os 0 °C e 40 °C.
- Não tape os orifícios de ventilação. Se o fizer, a temperatura interna sobe, podendo causar um incêndio ou acidente e uma avaria nesta unidade.
- Não olhe directamente para o LED branco, a uma curta distância, enquanto estiver aceso. Pode magoar os olhos.
- Para evitar que a câmara caia, não segure nesta unidade fixa na câmara ao transportá-la.
- Não coloque esta unidade próximo de solventes combustíveis ou voláteis, tais como álcool ou benzeno. Se o fizer, pode causar um incêndio ou fumo.
- Não deixe entrar líquido nesta unidade nem deixe entornar combustíveis ou cair objectos metálicos na câmara. Não utilize a câmara se isso acontecer, pois pode causar um incêndio ou uma avaria nesta unidade.
- Não utilize nem guarde a câmara nos seguintes locais. Se o fizer, poderá avariar ou deformar a câmara:
  — um local de temperatura alta, como no interior de um carro fechado no Verão ou debaixo de um sol intenso
  — à luz directa do sol ou próximo de um aquecedor
  — locais sujeitos a vibração intensa
- Quando utilizar esta unidade com temperaturas baixas ou altas, a carga da bateria será mais curta, pelo que o tempo de iluminação também será reduzido. Note que a capacidade da bateria diminui à medida que as temperaturas se vão alterando. Quando utilizar esta unidade a uma temperatura de 10 °C ou inferior, recomendamos os seguintes passos para a carga da bateria durar mais tempo.
  — Coloque a bateria no bolso para aquecê-la e instale-a nesta unidade apenas antes de a utilizar.
  Quando colocar uma bolsa de aquecimento no seu bolso com a bateria, tenha o cuidado de não colocar a bolsa em contacto directo com a bateria.
  — Carregue a bateria à temperatura ambiente (de 10 °C a 30 °C).
- Quando tiver terminado a utilização desta unidade, certifique-se de que o interruptor de corrente POWER desta unidade está na posição desligada ("OFF").
- Quando não estiver a utilizar esta unidade ou quando tiver terminado a sua utilização, não se esqueça de retirar a bateria desta unidade.
- Após a sua utilização, não guarde esta unidade na bolsa, etc. imediatamente. O LED branco pode ficar danificado pelo calor gerado. Quando guardar esta unidade na bolsa, certifique-se de que a corrente desta unidade está desligada ("OFF") e que ela arrefeceu o suficiente.
- A gravação com esta unidade fixa na câmara pode afectar ligeiramente o som gravado.
- Não exerça força ou impacto nesta unidade fixa na câmara ou noutro dispositivo.

A Identificação das partes

1	Ranhura de arrumação do filtro	6	Pé
2	Orifícios de ventilação	7	Indicador de IR
3	Filtro de conversão de cor	8	Interruptor POWER
4	Controlo BRIGHT	9	Tampa da bateria
5	Controlo de bloqueio	10	Luz de carga de reserva

Luz de carga de reserva (função de aviso da carga que sobra)

Quando a carga da bateria estiver baixa, a luz de carga de reserva fica cor de laranja. Nesse caso, substitua-a por uma nova bateria ou por uma bateria totalmente carregada.
(Esta luz serve apenas como referência da carga que sobra na bateria. O tempo disponível de carga da bateria varia consoante a frequência de utilização e o ambiente de funcionamento.)

Preparação

Fixar na câmara (Ilustração B)

Fixe esta unidade na Sapata Multi-Interface ou na Sapata para Acessórios da câmara do seguinte modo.

1 Rode o controlo de bloqueio desta unidade para a direita e pressione-o para cima.
2 Introduza o pé desta unidade na sapata da câmara e pressione-o bem para encaixar no devido lugar.
3 Rode o controlo de bloqueio para a esquerda até ao máximo para fixar esta unidade na câmara.

Notas

- Quando fixar esta unidade numa câmara que tenha uma sapata para acessórios, leia também o manual de instruções da câmara.
- Se utilizar uma câmara equipada com um flash incorporado que se abre, tenha em atenção o seguinte:
  — Feche sempre o flash incorporado da câmara. Se a câmara tiver a função de flash automático incorporado, desactive essa função.
  — Antes de utilizar o flash, retire esta unidade da câmara.
- Certifique-se de que esta unidade está devidamente fixa na câmara antes de a utilizar, para evitar que a unidade caia durante o disparo.

Para retirar a unidade da câmara (Ilustração C)

Notas

- Quando retirar a unidade, tenha cuidado para não deixar cair esta unidade nem a câmara. Recomendamos que fixe a câmara num tripé, antes de retirar esta unidade.

1 Coloque o interruptor de corrente POWER desta unidade na posição desligada (OFF).
2 Rode o controlo de bloqueio da sapata para a direita para desbloqueá-la.
3 Verifique se o bloqueio foi desfeito, antes de deslizar a sapata para si.

Notas

- Dependendo da frequência de utilização desta unidade, a parte da sapata pode ficar riscada ou rachada. Isto pode danificar ou causar a queda desta unidade.
- Não fixe esta unidade na sapata para acessórios inteligente. Se o fizer, pode danificar a parte da sapata.

Fixar a bateria (Ilustração D)

Antes de fixar, verifique se o interruptor de corrente POWER desta unidade está na posição desligada ("OFF").
As seguintes baterias (não fornecidas) podem ser utilizadas com esta unidade.
- Duas pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA) da Sony
- Duas pilhas de níquel-hidreto metálico AA da Sony

Notas

- As pilhas poderão estar quentes após uma utilização contínua. Retire-as com cuidado.
- Não pode utilizar pilhas de manganésio.
- Quando utilizar pilhas alcalinas, o tempo de iluminação pode ser bastante mais curto.
- Não utilize as pilhas nestas combinações:
  — novas ou totalmente carregadas com outras não totalmente carregadas.
  — de diferentes tipos ou marcas.
- Verifique as polaridades das pilhas quando as introduzir nesta unidade. Se introduzir as pilhas no sentido errado, esta unidade não funciona.
- Desligue esta unidade antes de retirar as pilhas.

E Utilizar esta unidade

Utilizar o LED branco (Ilustração E-1①)

Coloque o interruptor POWER na posição ligada ("LIGHT"), ao mesmo tempo que pressiona o botão verde no interruptor POWER.

Utilizar o iluminador IR (Ilustração E-1②)

O iluminador IR pode ser utilizado com uma câmara de vídeo com a função NightShot (Plus). Para obter mais informações sobre a função NightShot (Plus), consulte o manual de instruções fornecido com a câmara de vídeo.

1 Coloque o interruptor POWER na posição ligada "IR ON", ao mesmo tempo que pressiona o botão verde no interruptor POWER.
O LED na parte lateral desta unidade acende uma luz verde.
2 Coloque o interruptor NIGHTSHOT (PLUS) na câmara de vídeo na posição ligada ("ON").
3 Veja a imagem no viewfinder ou no ecrã LCD e regule a intensidade luminosa rodando o controlo BRIGHT.

Sugestões

- Quando definir a função "NS LIGHT" com a opção "ON" no sistema de menu da câmara de vídeo, o iluminador IR incorporado da câmara de vídeo também se acende.
- No escuro, a distância entre o iluminador IR e o motivo deve ser de cerca de 2 m ou mais. Se o motivo estiver demasiado perto, o iluminador IR não consegue iluminar o motivo completamente. Dado que a distância de gravação será diferente consoante o ambiente, verifique sempre a luminosidade da imagem no passo 3, antes de começar a gravar.
- Quando a função "SUPER NS (PLUS)" estiver definida com a opção "ON", a distância de gravação aumenta.

Notas sobre o iluminador IR

- As imagens gravadas com o iluminador IR são quase monocromáticas.
- O iluminador IR não está visível porque é de infravermelhos. O emissor poderá parecer vermelho.

Após a utilização

Coloque o interruptor de corrente POWER na posição desligada ("OFF").

Regular a intensidade luminosa desta unidade (Ilustração E-2)

A intensidade luminosa desta unidade pode ser regulada entre 100% (MAX) e 10% (1) utilizando o controlo BRIGHT nesta unidade.

Utilizar o filtro de conversão de cor (Ilustração E-3)

A temperatura de cor pode ser alterada para cerca de 3.200 K utilizando o filtro de conversão de cor fornecido (quando a intensidade luminosa estiver definida como "100%").

Puxe para fora o filtro de conversão de cor na ranhura de arrumação do filtro, conforme ilustrado, e fixe-o no devido lugar com o bloqueio. Volte a guardá-lo pelo procedimento inverso.

Notas

- Não puxe nem guarde o filtro de conversão de cor à força. Pode causar avaria ou lesões.

Notas de utilização

- Quando gravar com esta unidade, se o motivo estiver demasiado próximo da câmara, várias sombras do motivo podem sobrepor-se (multisombreado).
- A temperatura de cor varia ligeiramente consoante a posição do controlo BRIGHT e a temperatura do LED branco. Verifique o equilíbrio de brancos, antes de gravar.
- Quando utilizar o filtro de conversão de cor, a intensidade luminosa fica ligeiramente reduzida e o ângulo de iluminação fica mais estreito.

Manutenção

Limpe esta unidade com um pano macio e seco. Se esta unidade ficar suja, limpe-a com um pano ligeiramente humedecido com uma solução detergente suave e depois limpe-a novamente com um pano macio e seco. Não utilize qualquer tipo de solvente, como álcool, benzeno ou diluente, para limpar. Se o fizer, pode danificar a superfície desta unidade.

Características técnicas

Fonte de alimentação
(As pilhas são vendidas à parte)
- CC 3,0 V (duas pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA) da Sony)
- CC 2,4 V (duas pilhas recarregáveis de Ni-MH AA da Sony)

Consumo de energia
Aprox. 2,5 W

[LED branco]

Intensidade luminosa central
Aprox. 1.500 lx/0,5 m (a ISO3200)

Ângulo de iluminação
Aprox. 30 graus
(compatível com objectiva de 70 mm, tamanho completo)

Temperatura de cor
Aprox. 5.500 K de conversão de cor (sem o filtro de conversão de cor)
Aprox. 3.200 K (com filtro de conversão de cor)
(Predefinição: Controlo BRIGHT no MAX, temperatura ambiente 25 °C)

[Iluminador IR]

Máxima distância de disparo
NightShot (Plus): Aprox. 7 m
Super NightShot (Plus): Aprox. 20 m (com o zoom na extremidade da teleobjectiva)

Tempo de iluminação contínuo
Aprox. 1,5 horas (utilizando pilhas recarregáveis Ni-MH NH-AA da Sony)
(Novas, totalmente carregadas, controlo BRIGHT no MAX, temperatura ambiente 25 °C)
Aprox. 1,5 horas (utilizando pilhas alcalinas LR6 LS6SG (tamanho AA) da Sony)
(Novas, controlo BRIGHT no MAX, temperatura ambiente 25 °C)

Distância de iluminação
1 m: Aprox. 375 lx
3 m: Aprox. 41 lx
5 m: Aprox. 15 lx
8 m: Aprox. 5,8 lx
10 m: Aprox. 3,7 lx

Temperatura de funcionamento
0 °C a 40 °C

Temperatura de armazenamento
-20 °C a +60 °C

Dimensões
Aprox. 72,3 mm × 80,1 mm × 50,4 mm (l/a/p)

Peso (apenas unidade principal)
Aprox. 90 g

Itens incluídos
Iluminador de vídeo a bateria (HVL-LEIR1) (1)
Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.
"Multi Interface Shoe" é uma marca comercial da Sony Corporation.

Svenska

Läs noga igenom dessa anvisningar innan enheten tas i bruk. Spara bruksanvisningen.

VARNING

För att reducera risken för brand eller elstötar,
1) utsätt inte enheten för regn eller fukt.
2) placera inte föremål som innehåller vätskor, t.ex. vaser, på apparaten.

VARNING!

Byt bara ut batteriet mot ett batteri av den angivna typen. Annars finns det risk för brand eller personskador.

Utsätt inte batterierna för extrem värme från t.ex. solsken, eld eller liknande.

< Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv>

Denna produkt har tillverkats av eller på uppdrag av Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Frågor som rör produkternas överensstämmelse, grundar sig på Europeiska unionens lagstiftning skall ställas till den auktoriserade representanten, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För service och garantiärenden, vänligen se de adresser som finns i de separata service och garantihandlingarna.

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Egenskaper

- HVL-LEIR1 är en batteridriven video-IR-lampa (nedan kallad "denna enhet") som kan användas med en Sony digitalkamera med utbytbart objektiv, en Sony digital HD-videokamera med utbytbart objektiv eller Sony digital stillbildskamera med en multi-gränssnittssko. Denna enhet har både en mycket ljusstark vit LED och ett IR-ljus som används med funktionen NightShot (Plus).
- Denna enhet drivs med två AA-batterier. Montera denna enhet på en videokamera etc. för att använda den.
- Den vita LED-lampan ger en centerilluminans på cirka 1 500 lx (50 cm).
- IR-ljuset möjliggör inspelning på ett avstånd på ungefär 7 m när funktionen NightShot (Plus) används.
- Belysningsstyrkan för det vita LED-lampan och IR-lampan kan justeras kontinuerligt mellan 100 % och 10% med dimmerkretsen installerad.
- Med det inbyggda färgkonverteringsfiltret kan du ställa in denna enhet på två färgtemperaturer, 5 500 K eller 3 200 K, när den vita LED-lampan används.
- IR-ljuset är kompatibelt med en videokamera med funktionen NightShot (Plus).

Försiktighetsmått

- Denna enhet inte byggd att vara dammsäker, stänksäker eller vattensäker.
- Denna enhet är ett precisionsinstrument. Den får inte tappas, utsättas för stötar eller tryck.
- Montera inte denna enhet på en kamera med en intelligent tillbehörssko. Skoadaptern till denna enhet eller den intelligenta tillbehörsskon kan skadas.
- Arbetstemperaturen för denna enhet är från 0 °C till 40 °C.
- Blockera inte ventilationshålen. Det kommer att orsaka att den inre temperaturen stiger vilket kan orsaka brand eller olycka och orsaka fel på denna enhet.
- Titta inte rakt mot den vita LED på nära håll när den är påslagen. Det kan skada ögonen.
- För att undvika att kameran tappas, håll inte i denna enhet monterad på kameran när du bär den.
- Placera inte denna enhet nära lättantändliga eller flyktiga lösningsmedel såsom alkohol eller bensin. Det kan orsaka brand eller rökutveckling.
- Spill inte vätska i denna enhet och tappa inte lättantändliga saker eller metallföremål på kameran. Om du fortsätter att använda kameran utan någon åtgärd, kan det orsaka brand eller orsaka fel på denna enhet.
- Kameran ska inte användas eller förvaras på följande platser. Det kan orsaka fel på kameran eller att den deformeras:
  — mycket varm plats såsom inuti en stängd bil på sommaren eller i starkt solsken
  — i direkt solljus eller nära en värmare
  — platser utsatta för starka vibrationer
- När denna enhet används i låg eller hög temperatur, förkortas batteriets livslängd, så lystiden blir också kortare. Observera att batterikapaciteten avtar alltefter temperaturen ändras. När denna enhet används i en temperatur på 10 °C eller lägre, rekommenderar vi följande åtgärder för att förlänga batteriets livslängd.
  — Lägg batteriet i fickan så att det hålls varmt och montera batteriet på denna enhet strax före användning.
  Om du har en liten värmedyna i fickan med batteriet, var noga med att den lilla värmedynan inte kommer i direkt kontakt med batteriet.
  — Ladda batteriet i rumstemperatur (från 10 °C till 30 °C)
- När du har använt klart denna enhet, se till att POWER-omkopplaren på denna enhet ställs på "OFF".
- När denna enhet inte används eller när du har använt klart den, se till att ta bort batteriet från denna enhet.
- Lägg inte ner denna enhet i fodralet direkt efter användning. Den vita LED kan skadas av den utvecklade värmen. När denna enhet ska förvaras i fodralet, kontrollera att strömmen till denna enhet på "OFF" och att den har svalnat tillräckligt.
- Inspelning med denna enhet monterad på kameran kan i någon mån påverka det inspelade ljudet.
- Utsätt inte denna enhet för ovarsam hantering eller stötar då den är monterad på kameran eller annan enhet.

A Delarnas namn

1	Förvaringsplats för filter	6	Fot
2	Ventilationshål	7	IR-indikator
3	Färgkonverteringsfilter	8	POWER-omkopplare
4	BRIGHT-reglage	9	Batterilock
5	Låsratt	10	Slutvarningslampa

Slutvarningslampa (funktion för meddelande om återstående batteri)

När den återstående batterikraften är låg, börjar slutvarningslampan att lysa orange. Byt i sådant fall ut det genast mot ett nytt batteri eller fulladdat batteri.
(Denna lampa ger endast en ungefärlig angivelse om återstående batterikraft. Den tillgängliga tiden för batteriet varierar beroende på användningsfrekvensen och arbetstemperaturen.)

Förberedelser

Sätta fast på kameran (illustration B)

Sätt fast denna enhet på multi-gränssnittssko eller tillbehörssko för kameran så som följer.

1 Vrid låsratten på denna enhet åt höger och tryck den uppåt.
2 Sätt i foten på denna enhet i kameraskon och tryck den plats.
3 Vrid låsratten helt åt vänster för att låsa fast denna enhet på kameran.

Observera

- Vid montering på en kamera som har en tillbehörssko, läs även kamerans handledning.
- Om du använder en kamera med inbyggd blixt som fälls upp, var uppmärksam på följande:
  — Stäng alltid kamerans inbyggda blixt. Om kameran har en inbyggd autoblixtfunktion, stäng av den funktionen.
  — Innan du använder blixten, ta bort denna enhet från kameran.
- Kontrollera att denna enhet sitter stadigt på kameran före användning för att förhindra att denna enhet ramlar av under fotografering.

Borttagning från kameran (illustration C)

Observera

- Vid avtagning, var försiktig så att du inte tappar denna enhet eller kameran. Det rekommenderas att du monterar kameran på ett stativ innan du tar av denna enhet.

1 Ställ denna enhets POWER-omkopplare på OFF.
2 Vrid skons låsratt åt höger så att låset öppnas.
3 Kontrollera att låset är öppnat innan du skjuter skon mot dig.

Observera

- Beroende på hur ofta denna enhet används, kan skodelen få repor eller sprickor. Det kan orsaka att denna enhet skadas eller ramlar av.
- Montera inte denna enhet på den intelligenta tillbehörsskon. Det kan skada skodelen.

Isättning av batteriet (illustration D)

Före isättning, kontrollera att denna enhets POWER-omkopplare står på "OFF".
Följande batterier (medföljer inte) kan användas med denna enhet.
- Två Sony LR6 (storlek AA) alkaliska batterier
- Två Sony AA nickel-metallhydridbatterier

Observera

- Batterierna kan vara mycket varma efter kontinuerlig användning. Var försiktig vid urtagning.
- Manganbatterier kan inte användas.
- När alkaliska batterier används, kan lystiden bli mycket kortare.
- Använd inte batterier i dessa kombinationer:
  — nytt eller fulladdat med ett som inte är fulladdat.
  — olika typer eller märken.
- Kontrollera att polerna på batterierna är rätt vända när de sätts i denna enhet. Om du sätter i batterierna felvända, kommer denna enhet inte att fungera.
- Stäng av denna enhet innan du tar ur batterierna.

E Använda denna enhet

Använda den vita LED (illustration E-1①)

Skjut POWER-omkopplaren nedåt till "LIGHT" medan du trycker på den gröna knappen på POWER-omkopplaren.

Använda IR-ljuset (illustration E-1②)

IR-ljuset kan användas på en videokamera med funktionen NightShot (Plus). Vi hänvisar till bruksanvisningen som medföljde videokameran för närmare information om användningen av NightShot (Plus).

1 Skjut POWER-omkopplaren uppåt till "IR ON" medan du trycker på den gröna knappen på POWER-omkopplaren.
LED-indikatorn på sidan av denna enhet tänds och lyser grönt.
2 Skjut NIGHTSHOT (PLUS)-omkopplaren på videokameran till "ON".
3 Granska bilden i sökaren eller på LCD-skärmen, och justera ljusstyrkan genom att vrida på BRIGHT-reglaget.

Tips

- När du ställer in "NS LIGHT" på "ON" i videokamerans menysystem, tänds även videokamerans inbyggda IR-lampa.
- I mörkret bör avståndet mellan IR-lampan och motivet vara ungefär 2 m eller mer. Om motivet är för nära, kan IR-ljuset inte lysa upp motivet helt. Eftersom inspelningsavståndet skiljer sig beroende på miljön, kontrollera alltid bildens ljusstyrka i steg 3 innan du börjar spela in.
- När "SUPER NS (PLUS)" är inställt på "ON", förlängs inspelningsavståndet.

Att observera om IR-ljus

- Bilder inspelade med IR-ljuset är nästintill monokroma.
- IR-ljuset är osynligt eftersom det är infrarött. Sändaren kan se röd ut.

Efter användning

Ställ POWER-omkopplaren på "OFF".

Justera denna enhets belysningsstyrka (illustration E-2)

Denna enhets belysningsstyrka kan justeras mellan 100% (MAX) och 10% (1) med BRIGHT-reglaget på denna enhet.

Använda färgkonverteringsfiltret (illustration E-3)

Färgtemperaturen kan ändras till cirka 3 200 K genom att använda det medföljande färgkonverteringsfiltret (när illuminansen är inställd på "100 %").

Dra ut färgkonverteringsfiltret från förvaringsplatsen för filtret så som visas och sätt det på plats med låset. Sätt tillbaka det genom att göra i omvänd ordning.

Observera

- Använd inte för mycket kraft när du drar ut och sätter tillbaka färgkonverteringsfiltret. Det kan orsaka funktionsfel eller så kan du skada dig.

Att tänka på vid användning

- Om motivet är för nära kameran vid inspelning med denna enhet, kan det hända att flera skuggor av motivet överlappar (multi-skugga).
- Färgtemperaturen varierar något beroende på BRIGHT-reglagets position och temperaturen på den vita LED. Kontrollera vitbalansen före inspelning.
- När färgkonverteringsfiltret används, är illuminansen något reducerad och lysvinkeln är mindre.

Underhåll

Rengör denna enhet med en mjuk, torr trasa. Om denna enhet blir smutsig, torka med en torkduk som fuktats lätt med mild rengöringslösning och torka sedan med en mjuk torr torkduk igen. Använd inte någon typ av lösningsmedel såsom alkohol, bensin eller thinner för rengöring. Den kan orsaka att ytan på denna enhet skadas.

Specifikationer

Strömkälla
(Batterier säljs separat)
- 3,0 V likström (två Sony LR6 (storlek AA) alkaliska batterier)
- 2,4 V likström (två Sony AA Ni-MH uppladdningsbara batterier)

Energiförbrukning
Ca. 2,5 W

[Vit LED]

Ljusstyrka i mitten
Ca. 1 500 lx/0,5 m (vid ISO3200)

Lysvinkel
Ca. 30 grader
(kompatibelt med 70 mm objektiv i full storlek)

Färgtemperatur
Ca. 5 500 K färgkonvertering (utan färgkonverteringsfilter)
Ca. 3 200 K (med färgkonverteringsfilter)
(Standardvärde vid: BRIGHT-reglage på MAX, omgivningstemperatur 25 °C)

[IR-lampa]

Maximalt tagningsavstånd
NightShot (Plus): Ca. 7 m
Super NightShot (Plus): Ca 20 m (med zoomen inställd i yttersta teleläget)

Kontinuerlig lystid
Ca. 1,5 timmar (med Sony NH-AA Ni-MH uppladdningsbara batterier)
(Nytt, fulladdat batteri, BRIGHT-reglage på MAX, omgivningstemperatur 25 °C)
Ca. 1,5 timmar (med Sony LR6 (storlek AA) LS6SG alkaliska batterier)
(Nytt, BRIGHT-reglage på MAX, omgivningstemperatur 25 °C)

Lysavstånd
1 m: Ca. 375 lx
3 m: Ca. 41 lx
5 m: Ca. 15 lx
8 m: Ca. 5,8 lx
10 m: Ca. 3,7 lx

Arbetstemperatur
0 °C till 40 °C

Förvaringstemperatur
-20 °C till +60 °C

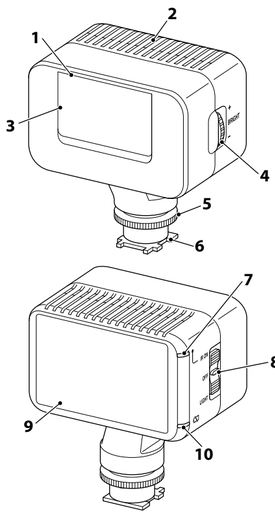
Storlek
Ca. 72,3 mm × 80,1 mm × 50,4 mm (b/h/d)

Vikt (endast huvudenhet)
Ca. 90 g

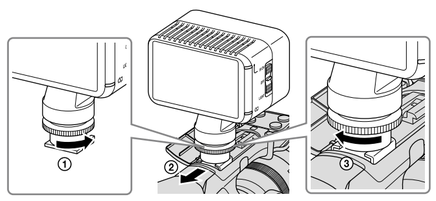
Inkluderade artiklar
Batteridriven video-IR-lampa (HVL-LEIR1) (1)
Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
"Multi Interface Shoe" är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

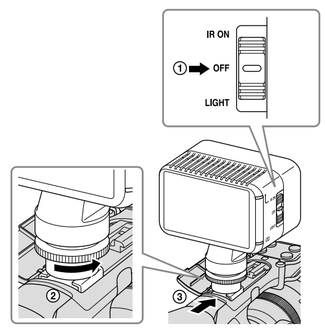
A



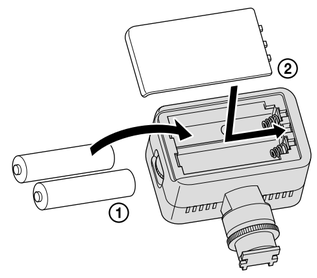
B



C

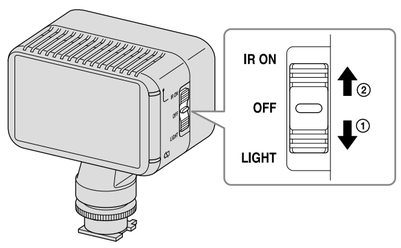


D

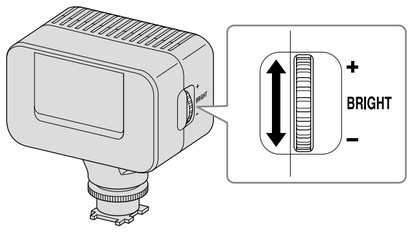


E

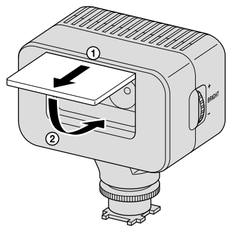
1



2



3



中文（繁）

在使用本裝置之前，請詳讀本說明書，並妥善保存以備將來參考之用。

警告

為減少火災或觸電的風險，
1）請勿讓本裝置接觸到雨水或濕氣。
2）請勿把裝滿液體的物品放在本設備上，例如花瓶等。

注意

請僅用指定類型的電池進行更換。否則，可能造成起火或人員受傷。

切勿將電池放在過熱的地方，如陽光下、火裡或類似的地方。

功能

- HVL-LEIR1 為電池紅外線攝影燈(以下稱“本裝置”)，可搭配具有多介面接座的 Sony 可換鏡頭數位相機、Sony 可換鏡頭數位 HD 攝影機或 Sony 數位相機使用。本裝置配有高亮度白光 LED 燈，以及可搭配 NightShot (Plus) 功能使用的紅外線燈。
- 本裝置可使用兩顆 AA 電池。若要使用本裝置，請先將其安裝至攝影機等設備。
- 白光 LED 燈提供大約 1500 lx (50 cm) 的中央照明。
- 使用 NightShot (Plus) 功能時，紅外線燈可達到大約 7 m 的拍攝距離。
- 安裝光暗器電路時，可在 100% 至 10% 之間連續調整白光 LED 燈及紅外線燈的照明。
- 使用白光 LED 燈時，內建色溫轉換濾鏡可讓您將本裝置設為兩種色溫：5500 K 或 3200 K。
- 紅外線燈支援具備 NightShot (Plus) 功能的攝影機。

注意事項

- 本裝置不具備防塵、防濺或防水功能。
- 本裝置屬精密儀器。請勿讓攝影燈掉落地面、受到碰撞或強烈衝擊。
- 請勿將本裝置安裝在已裝載智慧型配件接座的相機／攝影機上，否則本裝置的轉接座或智慧型配件接座可能會受損。
- 本裝置的操作溫度為 0℃ 到 40℃。
- 請勿遮擋住通風孔，否則可能使內部溫度升高，導致起火或意外事故，並造成本裝置發生故障。
- 請勿近距離直視使用中的白光 LED，否則可能使視力受損。
- 為避免相機／攝影機意外掉落，攜帶時請勿握持安裝在相機／攝影機上的本裝置。
- 請勿將本裝置放置在可燃或易揮發溶劑(如酒精或揮發油)的附近，否則可能引發火災或產生煙霧。
- 請勿讓任何液體滲入本裝置，或在相機／攝影機上放置可燃物體或金屬物體。此時若繼續使用相機／攝影機，可能導致起火或使本裝置故障。
- 請勿在以下地點使用或存放相機／攝影機，否則可能導致相機／攝影機故障或變形：
  – 高溫處(如夏天密閉的汽車內)或強烈的陽光下
  – 陽光直射處或加熱器附近
  – 容易產生劇烈震動的地方
- 在低溫或高溫環境中使用本裝置時，電池的使用壽命將會縮短，這表示照明時間也會變短。應注意隨著溫度的變化，電池電量也會相對減少。在 10℃ 或更低的溫度下使用本裝置時，建議您按以下步驟操作以延長電池壽命。
  – 將電池放在口袋中以保持溫暖，等到使用前再將電池裝入本裝置。
    若將電池與保暖包同時放在口袋內，請小心不要讓電池直接接觸到保暖包。
  – 在室溫(10℃ 到 30℃)下將電池充電
- 本裝置使用完畢時，務必將 POWER 開關切換至“OFF”。
- 不使用本裝置或使用完畢時，請取出本裝置內的電池。
- 請勿在使用後將本裝置立即放入儲存盒內，餘熱可能使白光 LED 受損。將本裝置放入儲存盒內時，請確定將開關切換至“OFF”，且本裝置已充分冷卻。
- 若在本裝置安裝於相機／攝影機上時進行錄製，可能對錄音造成些微影響。
- 請勿對安裝在相機／攝影機或其他裝置上的本裝置施以過大的力道，或使其受到強烈衝擊。

A 零件識別

1	濾鏡存放插槽	6	接腳
2	通風孔	7	紅外線指示燈
3	色溫轉換濾鏡	8	POWER 開關
4	BRIGHT 旋鈕	9	電池蓋
5	鎖定旋鈕	10	電量指示燈

電量指示燈（剩餘電量通知功能）

當剩餘電量不足時，電量指示燈會轉成橘色。此時應立即更換為全新或完全充電的電池。(此指示燈僅用於約略指示剩餘電量，電池組的使用時間會因使用頻率及操作環境而有差異。)

準備工作

安裝至相機／攝影機（圖 B）

依照下列說明，將本裝置安裝至相機／攝影機的多介面接座或配件接座。

1 將本裝置的鎖定旋鈕轉到右側，然後往上壓。
2 將本裝置的接腳插入相機／攝影機的接座，然後確實壓入定位。
3 將鎖定旋鈕完全轉到左側，即可將本裝置固定至相機／攝影機。

備註

- 安裝至有配件接座的相機／攝影機時，也請詳閱相機／攝影機的使用說明書。
- 若使用採用彈出式內建閃光燈的相機／攝影機，請注意下列事項：
  – 務必關閉相機／攝影機的內建閃光燈。若您的相機／攝影機具有內建自動閃光燈功能，請關閉該功能。
  – 在使用閃光燈前，請先從相機／攝影機拆下本裝置。
- 使用前請確定本裝置已確實固定至相機／攝影機，以避免本裝置在拍攝時掉落。

從相機／攝影機上取下（圖 C）

備註

- 取下後，請小心不要讓本裝置或相機／攝影機掉落。建議您在取下本裝置前，先將相機／攝影機安裝至三腳架上。

1 將本裝置的 POWER 開關切換至 OFF。
2 將接座的鎖定旋鈕轉至右側以鬆開鎖定。
3 將接座朝您的方向滑動前，請檢查是否已鬆開鎖定。

備註

- 根據本裝置的使用頻率，接座零件可能產生刮痕或裂痕。此情況可能造成本裝置受損或掉落。
- 請勿將本裝置安裝至智慧型配件接座，這麼做可能會造成接座零件受損。

安裝電池（圖 D）

在安裝前，請確定本裝置的 POWER 開關切換至“OFF”。
下列電池(未隨附)可用於本裝置：

- 兩顆 Sony LR6(AA 尺寸)鹼性電池
- 兩顆 Sony AA 鎳氫電池

備註

- 持續使用時，電池溫度可能會升高。取下時應小心。
- 切勿使用錳電池。
- 使用鹼性電池時，照明時間可能變短。
- 請勿以下列方式混合使用電池：
  – 全新或完全充電的電池和未完全充電的電池混合使用
  – 不同類型或廠牌的電池
- 在將電池裝入本裝置時，請檢查電池電極。若裝入電池的方向錯誤，將無法使用本裝置。
- 取下電池前，請關閉本裝置電源。

E 使用本裝置

使用白光 LED（圖 E-1①）

按住 POWER 開關上的綠色按鈕，同時將 POWER 開關向下推至“LIGHT”。

使用紅外線燈（圖 E-1②）

紅外線燈可用於具備 NightShot (Plus) 功能的攝影機。有關 NightShot (Plus) 操作的詳細資訊，請參閱攝影機隨附的使用說明書。

1 按住 POWER 開關上的綠色按鈕，同時將 POWER 開關向上推至“IR ON”。
本裝置側面的 LED 指示燈會亮起綠燈。
2 將攝影機上的 NIGHTSHOT (PLUS) 開關推至“ON”。
3 觀看觀景器或 LCD 螢幕中的相片，並轉動 BRIGHT 旋鈕調整亮度。

提示

- 當您在攝影機的功能表系統中將 “NS LIGHT” 設定為 “ON” 時，攝影機的內建紅外線燈也會亮起。
- 在黑暗環境中，紅外線燈與拍攝物體應保持大約 2 m 以上的距離。 如果拍攝物體過於接近，紅外線燈的照明範圍無法完全涵蓋拍攝物體。由於拍攝距離視環境而有不同，因此開始拍攝前務必依步驟 3 檢查相片亮度。
- 當 “SUPER NS (PLUS)” 設定為 “ON” 時，拍攝距離會變長。

紅外線燈使用須知

- 使用紅外線燈拍攝的相片，顏色接近黑白。
- 紅外線燈發出的是紅外線，因此肉眼無法看見。放射器看起來可能呈現紅色。

使用後

將 POWER 開關設定為 “OFF”。

調整本裝置的照明（圖 E-2）

您可使用本裝置上的 BRIGHT 旋鈕調整本裝置的照明度，範圍介於 100% (MAX) 到 10% (1) 之間。

使用色溫轉換濾鏡（圖 E-3）

使用隨附的色溫轉換濾鏡，可將色溫調整至大約 3200 K(當照明度設為“100%”時)。

如圖所示將色溫轉換濾鏡從濾鏡存放插槽拉出，並以鎖扣固定。依照相反程序操作即可存放。

備註

- 請勿用力拉出或存放色溫轉換濾鏡，否則可能導致故障或受傷。

使用須知

- 當使用本裝置進行拍攝時，若拍攝物體太接近相機／攝影機，可能使拍攝物體的陰影發生重疊(多重陰影)。
- 色溫會因為 BRIGHT 旋鈕的位置及白光 LED 的溫度而有些微變化。拍攝前請檢查白平衡。
- 使用色溫轉換濾鏡時，照明度會稍微受到影響，照明角度亦會較小。

維護保養

使用柔軟的乾布清潔本裝置。若本裝置沾染髒汙，請用布沾取中性清潔劑輕輕擦拭，再用柔軟的乾布加以擦拭。請勿使用酒精、揮發油或稀釋劑等溶劑進行清潔，否則可能使本裝置的表面受損。

規格

電源
(電池另售)
- DC 3.0 V(兩顆 Sony LR6(AA 尺寸)鹼性電池)
- DC 2.4 V(兩顆 Sony AA 鎳氫充電式電池)

耗電量
約 2.5 W

[白光 LED]

中央照明強度
約 1500 lx/0.5 m (ISO3200)

照明角度
約 30 度
(支援全尺寸 70 mm 鏡頭)

色溫
約 5500 K 色溫轉換(不含色溫轉換濾鏡)
約 3200 K(含色溫轉換濾鏡)
(預設值：BRIGHT 旋鈕 MAX，環境溫度 25℃)

[紅外線燈]

最大拍攝距離
NightShot (Plus)：約 7 m
Super NightShot (Plus)：約 20 m(縮放遠攝端)

連續照明時間
約 1.5 小時(使用 Sony NH-AA 鎳氫充電式電池)
(全新完全充電，BRIGHT 旋鈕 MAX，環境溫度 25℃)
約 1.5 小時(使用 Sony LR6(AA 尺寸) LS6SG 鹼性電池)
(全新，BRIGHT 旋鈕 MAX，環境溫度 25℃)

照明距離
1 m：約 375 lx
3 m：約 41 lx
5 m：約 15 lx
8 m：約 5.8 lx
10 m：約 3.7 lx

操作溫度
0℃ 至 40℃

儲存溫度
-20℃ 至 +60℃

尺寸
約 72.3 mm × 80.1 mm × 50.4 mm(寬/高/深)

質量(僅主機)
約 90 g

所含物品
電池紅外線攝影燈 (HVL-LEIR1) (1)
成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行通知。
“Multi Interface Shoe” 為 Sony Corporation 的商標。

عربي

قبل تشغيل الوحدة، يرجى قراءة هذه التعليمات بشكل كامل، والاحتفاظ بها كمرجع للمستقبل.

تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمة الكهربائية،
1) لا تعرض الوحدة للمطر أو الرطوبة.
2) لا تضع اشياء ممتلة بالسوائل، كالمزهريات، على الجهاز.

تنبيه

استبدل البطارية مستخدمًا النوع المحدد فقط. والا فقد يحدث حريق أو اصابات.

لا تعرض البطاريات إلى حرارة مفرطة كأشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.

المزايا

- مصباح HVL-LEIR1 هو مصباح الفيديو بالأشعة تحت الحمراء يعمل بالبطارية (يشار إليه فيما بعد بالمصطلح «هذه الوحدة») الذي يمكن استعماله مع كاميرا رقمية بعدسة قابلة للتبديل من إنتاج سوني Sony أو كاميرا فيديو رقمية HD بعدسة قابلة للتبديل من إنتاج سوني Sony أو كاميرا الصور الثابتة الرقمية المجهزة بقاعدة سطح بيني متعددة الأغراض من إنتاج سوني Sony. هذه الوحدة مجهزة بمصباح ثنائي باعث للضوء LED ابيض عالي السطوع ومصباح الأشعة تحت الحمراء يستخدم في وظيفة NightShot (Plus).
- تستخدم في هذه الوحدة بطاريتان حجم AA. لاستعمال هذه الوحدة، ثبتها بكاميرا الفيديو، الخ.
- يؤمن المصباح الثنائي الباعث للضوء LED الابيض اضاءة مركزية بمقدار 1,500 لوكس تقريباً (50 سم).
- يتيح مصباح الأشعة تحت الحمراء التصوير على بعد حوالي 7 أمتار عند استخدام وظيفة NightShot (Plus).
- يمكن تهيئة إضاءة المصباح الثنائي الباعث للضوء LED الابيض ومصباح الأشعة تحت الحمراء بشكل مستمر بين 100% و 10% بتثبيت دائرة خافض الإضاءة.
- يمكنك بواسطة مرشح تحويل الألوان الداخلي تهيئة هذه الوحدة على نوعين من درجة حرارة اللون هما 5,500 كلفن أو 3,200 كلفن، وذلك عند استعمال المصباح الثنائي الباعث للضوء LED الابيض.
- مصباح الأشعة تحت الحمراء متوافق مع كاميرات الفيديو المزودة بوظيفة NightShot (Plus).

تنبيهات احتياطية

- هذه الوحدة غير مقاومة للغبار أو لتناثر الماء أو للماء.
- هذه الوحدة هي أداة دقيقة. لا تجعلها تسقط أو تتعرض لضربة أو صدمة قوية.
- لا تقم بتركيب هذه الوحدة على كاميرا مجهزة بقاعدة تركيب الكمالية الذكية. قد يكون مهايئ قاعدة هذه الوحدة أو قاعدة تركيب الكمالية الذكية تالفاً.
- درجات حرارة تشغيل هذه الوحدة هي من 0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية.
- لا تسد فتحات التهوية. سيؤدي ذلك إلى ارتفاع درجة الحرارة الداخلية التي يمكن أن تتسبب في نشوب حريق او حادث او تؤدي إلى خلل في هذه الوحدة.
- لا تنظر إلى المصباح الثنائي الباعث للضوء LED الابيض مباشرة من مسافة قريبة اثناء تشغيله. قد يؤدي عينيك.
- لتفادي سقوط الكاميرا، لا تمسك هذه الوحدة المركبة على الكاميرا لحملها.
- لا تضع هذه الوحدة بالقرب من محاليل قابلة للاشتعال أو متطايرة، مثل الكحول أو البنزين. قد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق او تصاعد دخان.
- لا تدع أي سائل ينسكب على هذه الوحدة او تسقط اشياء قابلة للاشتعال أو اشياء معدنية على الكاميرا. الاستمرار باستعمال الكاميرا بعد تعرضها لتلك المواد قد يؤدي إلى نشوب حريق أو قد يؤدي إلى خلل في هذه الوحدة.
- لا تقم باستعمال أو تخزين الكاميرا في الأماكن التالية. القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث خلل في الكاميرا أو تعرضها للتشويه:
  – مكان تكون فيه درجة الحرارة عالية كأن تكون داخل سيارة مغلقة في فصل الصيف أو تحت اشعة الشمس المدققة
  – تحت اشعة الشمس المباشرة أو بالقرب من جهاز تدفئة
  – أماكن معرضة لاهتزازات قوية
- عند استعمال هذه الوحدة في درجات حرارة منخفضة أو مرتفعة، سيصبح عمر البطارية قصيراً، وبذلك تقل مدة الاضاءة. يجب الانتباه إلى ان سعة البطارية تقل بتغير درجات الحرارة. عند استعمال هذه الوحدة بحدود 10 درجات مئوية أو اقل، ننصح بالتشغيل متبعاً الخطوات التالية لاطالة عمر البطارية.
  – ضع البطارية في جيبك لتدفئتها وقم بتركيب البطارية في هذه الوحدة قبل الاستعمال مباشرة.
    عند وضع رفادة جيب للتدفئة في جيبك مع البطارية، احرص لئلا تتلامس رفادة الجيب للتدفئة مع البطارية مباشرة.
  – اشحن البطارية بدرجة حرارة الغرفة (من 10 إلى 30 درجة مئوية)
- عند الانتهاء من استعمال هذه الوحدة، تأكد من ضبط المفتاح POWER على هذه الوحدة إلى "OFF".
- عند عدم استعمال هذه الوحدة أو عند الانتهاء من استعمالها، تأكد من اخراج البطارية من هذه الوحدة.
- بعد الاستعمال، لا تقم بتخزين هذه الوحدة في العلبة، الخ، مباشرة. قد يتعرض المصباح الثنائي الباعث للضوء LED الابيض للتلف بسبب الحرارة المتولدة. عند تخزين هذه الوحدة في العلبة، تأكد من ضبط طاقة هذه الوحدة إلى "OFF"، والتأكد من انها قد اصبح باردة بشكل كاف.
- القيام بالتسجيل عندما تكون هذه الوحدة مركبة على الكاميرا قد يؤثر على الصوت المسجل قليلاً.
- لا تعرض هذه الوحدة المركبة على الكاميرا أو على جهاز آخر لقوة أو صدمة مفرطة.

A تعريف الأجزاء

1	فتحة تخزين المرشح	6	القاعدة
2	فتحات التهوية	7	مؤشر الأشعة تحت الحمراء
3	مرشح تحويل الالوان	8	المفتاح POWER
4	القرص BRIGHT	9	غطاء البطارية
5	قرص تأمين القفل	10	مصباح ما قبل انتهاء شحنة البطارية

مصباح ما قبل انتهاء شحنة البطارية (وظيفة اشعار المتبقي من البطارية)

عندما يصبح المتبقي من شحنة البطارية منخفضاً، يضاء مصباح ما قبل انتهاء شحنة البطارية باللون البرتقالي. في هذه الحالة، استبدلها فوراً ببطارية جديدة أو ببطارية مشحونة بشكل كامل.
(يجب استعمال هذا المصباح فقط كمؤشر على طاقة البطارية المتبقية. يختلف الوقت المتاح للبطارية وفقاً لعدد مرات الاستعمال وبيئة التشغيل.)

الإعداد

التركيب على الكاميرا (الشكل التوضيحي B)

قم بتركيب هذه الوحدة على قاعدة السطح البيني متعددة الأغراض أو على قاعدة الكمالية الخاصة بالكاميرا كما يلي.

1 قم بتدوير قرص تأمين القفل الخاص بهذه الوحدة إلى اليمين واضغطه إلى الأعلى.
2 أدخل قاعدة هذه الوحدة في قاعدة الكاميرا واضغطها في مكانها بإحكام.
3 قم بتدوير قرص تأمين القفل إلى اليسار بالكامل لتثبيت هذه الوحدة بالكاميرا.

ملاحظات

- عند التركيب على كاميرا مجهزة بقاعدة كمالية، إقرأ دليل تعليمات الكاميرا أيضاً.
- عند استعمال كاميرا مجهزة بفلاش مركب ضمناً ينبثق للأعلى، يرجى الانتباه الى النقاط التالية:
  – قم بإغلاق الفلاش المركب في الكاميرا دائماً. إذا كانت الكاميرا مجهزة بوظيفة فلاش تلقائي مركب ضمناً، اضبط تلك الوظيفة على وضع الإيقاف.
  – قبل استعمال الفلاش، انزع هذه الوحدة من الكاميرا.
- تأكد من كون هذه الوحدة مركبة على الكاميرا بإحكام قبل الاستعمال، وذلك لتفادي سقوط هذه الوحدة عن الكاميرا أثناء عملية التصوير.

للفصل من الكاميرا (الشكل التوضيحي C)

ملاحظات

- عند نزع هذه الوحدة، احرص لئلا تسقط هذه الوحدة أو الكاميرا. يوصى بقيامك بربط الكاميرا الى حامل ثلاثي الأرجل قبل نزع هذه الوحدة.

1 اضبط المفتاح POWER على الوحدة إلى OFF.
2 قم بتدوير قرص تأمين قفل القاعدة إلى اليمين لفك التأمين.
3 تأكد من فك التأمين قبل سحب القاعدة نحوك.

ملاحظات

- وفقاً لتكرار استعمال هذه الوحدة، قد يتعرض جزء القاعدة لخدوش أو تشققات. قد يؤدي ذلك إلى تلف أو سقوط هذه الوحدة.
- لا تقم بتركيب هذه الوحدة على قاعدة تركيب الكمالية الذكية. القيام بذلك قد يتلف جزء القاعدة.

تركيب البطارية (الشكل التوضيحي D)

قبل التركيب، تأكد من ضبط المفتاح POWER على هذه الوحدة إلى "OFF".
يمكن استعمال البطاريات التالية (غير مرفقة) مع هذه الوحدة.

- بطاريتان قلويتان LR6 (حجم AA) من انتاج سوني Sony
- بطاريتا نيكل هيدريد معدني حجم AA من انتاج سوني Sony

ملاحظات

- قد تكون البطاريات ساخنة بعد الاستخدام المستمر. قم بإخراجها بحذر.
- لا يمكن استعمال بطاريات منغنيز.
- عند استعمال بطاريات قلوية، قد تصبح مدة استخدام المصباح اقصر بكثير.
- لا تستخدم البطاريات ممزوجة بهذه الطريقة:
  – جديدة أو مشحونة بشكل كامل مع أخرى غير مشحونة بشكل كامل.
  – انواع أو ماركات مختلفة.
- تأكد من أقطاب البطاريات عند ادخالها في هذه الوحدة. إذا قمت بإدخال البطاريات بالاتجاه العكسي، لا تعمل هذه الوحدة.
- قم بإيقاف تشغيل هذه الوحدة قبل نزع البطاريات.

E استعمال هذه الوحدة

استعمال المصباح الثنائي الباعث للضوء LED الابيض (الشكل التوضيحي ①E-1)

اسحب المفتاح POWER للأسفل إلى "LIGHT" اثناء الضغط على الزر الاخضر على المفتاح POWER.

استعمال مصباح الأشعة تحت الحمراء (الشكل التوضيحي ②E-1)

يمكن استعمال مصباح الأشعة تحت الحمراء مع كاميرات الفيديو المزودة بوظيفة NightShot (Plus). لتفاصيل حول تشغيل وظيفة NightShot (Plus)، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع كاميرا الفيديو.

1 اسحب المفتاح POWER للأعلى إلى "IR ON" اثناء الضغط على الزر الاخضر على المفتاح POWER.
يضيء المصباح الثنائي الباعث للضوء LED على طرف هذه الوحدة باللون الأخضر.
2 اسحب المفتاح NIGHTSHOT (PLUS) على كاميرا الفيديو إلى "ON".
3 اعرض الصورة على معين المنظر أو على شاشة LCD، واضبط السطوع بتدوير القرص BRIGHT.

توجيهات

- عند ضبط "NS LIGHT" على "ON" في نظام قائمة كاميرا الفيديو، يضيء أيضاً مصباح الأشعة تحت الحمراء الداخلي الخاص بكاميرا الفيديو.
- في الظلام يجب أن تكون المسافة بين مصباح الأشعة تحت الحمراء والهدف حوالي 2 متر أو أكثر. إذا كان الهدف قريباً جداً لا يستطيع مصباح الأشعة تحت الحمراء إضاءته بشكل كامل. بما أن مسافة التسجيل تختلف وفقاً للبيئة، تحقق دائماً من سطوع الصورة في الخطوة 3 قبل البدء بالتسجيل.
- عند ضبط "SUPER NS (PLUS)" على "ON" تصبح مسافة التسجيل أطول.

ملاحظات حول مصباح الأشعة تحت الحمراء

- الصور المسجلة باستعمال مصباح الأشعة تحت الحمراء تكون صوراً أحادية اللون تقريباً.
- ضوء مصباح الأشعة تحت الحمراء غير مرئي. قد يبدو الباعث أحمر اللون.

بعد الاستعمال

اضبط المفتاح POWER على "OFF".

ضبط اضاءة هذه الوحدة (الشكل التوضيحي E-2)

يمكن ضبط اضاءة هذه الوحدة بين 100% (MAX) و 10% (1) باستعمال القرص BRIGHT على هذه الوحدة.

استخدام مرشح تحويل الالوان (الشكل التوضيحي E-3)

يمكن تغيير درجة الحرارة اللونية إلى حوالي 3200 كلفن باستعمال مرشح تحويل الالوان المرفق (عندما تكون الاضاءة مضبوطة على "100%").

اسحب مرشح تحويل الالوان لإخراجه من فتحة تخزين المرشح كما هو مبين في الشكل التوضيحي وثبته في مكانه باستخدام القفل. قم بتخزينه بعكس ترتيب الخطوات.

ملاحظات

- لا تسحب مرشح تحويل الالوان لإخراجه أو تخزنه بالقوة. قد يؤدي ذلك إلى خلل أو إصابات.

ملاحظات حول الاستعمال

- عند التسجيل بواسطة هذه الوحدة، إذا كان الهدف قريباً جداً من الكاميرا، قد تتداخل العديد من ظلال الهدف مع بعضها البعض (ظل متعدد).
- تختلف درجة الحرارة اللونية قليلاً وفقاً لموضع القرص BRIGHT ودرجة حرارة المصباح الثنائي الباعث للضوء LED الابيض. تأكد من توازن البياض قبل التسجيل.
- عند استعمال مرشح تحويل الالوان، ستقل الاضاءة قليلاً وتصبح زاوية الاضاءة ضيقة.

الصيانة

قم بتنظيف هذه الوحدة بخرقة جافة وناعمة. إذا اتسخت هذه الوحدة، امسحها بخرقة مرطبة قليلاً بمحلول معتدل ومن ثم امسحها بخرقة جافة وناعمة مرة اخرى. لا تستعمل أي نوع من المذيبات مثل الكحول أو البنزين أو مرقق الطلاء (الثنر) للتنظيف. قد يؤدي استعمال تلك المذيبات إلى تلف سطح هذه الوحدة.

المواصفات

مصدر الطاقة
(بطاريات تباع بشكل منفصل)
- تيار مباشر 3.0 فولط (بطاريتان قلويتان LR6 (حجم AA) من انتاج سوني Sony)
- تيار مباشر 2.4 فولط (بطاريتا نيكل هيدريد معدني حجم AA من انتاج سوني Sony قابلتان للشحن)

استهلاك الطاقة
2.5 واط تقريباً

[المصباح الثنائي الباعث للضوء LED الابيض]

شدة الاضاءة المركزية
1,500 لوكس /0.5 متر تقريباً (عند ISO3200)

زاوية الاضاءة
30 درجة تقريباً (حجم كامل 70 مم عدسة متوافقة)

درجة الحرارة اللونية
تحويل ألوان 5,500 كلفن تقريباً (بدون مرشح تحويل الألوان)
3,200 كلفن تقريباً (مع مرشح تحويل الالوان)
(القيمة الافتراضية عندما يكون: القرص BRIGHT مضبوطاً على الحد الأقصى MAX، درجة الحرارة المحيطة 25 درجة مئوية)

[مصباح الأشعة تحت الحمراء]

مسافة التصوير القصوى
(NightShot (Plus: 7 أمتار تقريباً
(Super NightShot (Plus: 20 متر تقريباً (عند نهاية الصورة المقربة بالزوم)

مدة الاضاءة المستمرة
1.5 ساعة تقريباً (استخدام بطاريات نيكل هيدريد معدني NH-AA قابلة لاعادة الشحن من انتاج سوني Sony)
(جديدة، مشحونة بشكل كامل، القرص BRIGHT مضبوط على الحد الاقصى MAX، درجة الحرارة المحيطة 25 درجة مئوية)
1.5 ساعة تقريباً (استخدام بطاريات قلوية LR6 (حجم AA) نوع LS6SG من إنتاج سوني Sony)
(جديدة، القرص BRIGHT مضبوط على الحد الأقصى MAX، درجة الحرارة المحيطة 25 درجة مئوية)

مسافة الاضاءة
1 متر: 375 لوكس تقريباً
3 متر: 41 لوكس تقريباً
5 متر: 15 لوكس تقريباً
8 متر: 5.8 لوكس تقريباً
10 متر: 3.7 لوكس تقريباً

درجة حرارة التشغيل
من 0 إلى 40 درجة مئوية

درجة حرارة التخزين
من -20 إلى +60 درجة مئوية

الأبعاد
72.3 مم × 80.1 مم × 50.4 مم تقريباً (عرض/ ارتفاع/ عمق)

الكتلة (الوحدة الرئيسية فقط)
90 جم تقريباً

البنود المتضمّنة
مصباح الفيديو بالأشعة تحت الحمراء يعمل بالبطارية (HVL-LEIR1) (1)
طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.
العلامة "Multi Interface Shoe" هي علامة تجارية لشركة سوني Sony.